



**澳門平台**  
**Plataforma**

[www.plataformamedia.com](http://www.plataformamedia.com)

**澳門為中國傳譯**  
**PLATAFORMA TALKS:**  
**CHINA TRADUZIDA POR MACAU**



媒體集團股東何敬麟和澳廣視葡文頻道新聞總監彭祖匡出席座談會，討論澳門媒體在中國與世界關係中的作用。他們認為，澳門必須利用中葡文化和語言優勢，拉近各地人民的距離

Kevin Ho, investidor Media, e João Francisco Pinto, diretor da TDM, discutiram o papel dos Media de Macau na relação da China com o mundo. Na sua opinião, o domínio cultural e linguístico de duas realidades diferentes tem de ser utilizada por Macau para aproximar os povos **4-5**

**內房危機導致本地銀行利潤下滑**  
**CRISE NA CHINA PROVOCA QUEDA DA BANCA EM MACAU**

經濟學家關鋒認為，中國的房地產危機導致本地銀行業的利潤較2022年減少

A crise imobiliária na China levou à queda abrupta dos lucros da banca local face a 2022, explica o economista Kwan Fung



**願中葡友誼行穩致遠**  
**“QUE A AMIZADE SINO-PORTUGUESA DURE PARA SEMPRE”**

葡萄牙總統德索薩與中國國家主席習近平在兩國建交45周年之際互致賀電。葡萄牙總統特別提到澳門和澳門中葡論壇。習近平強調葡萄牙在與歐盟關係中的作用，希望兩國關係行穩致遠。

Marcelo Rebelo de Sousa e Xi Jinping trocaram mensagens de felicitações, por ocasião do 45.º aniversário das relações diplomáticas entre os dois países. Macau e o Fórum Macau foram destacados pelo Presidente português. Xi salientou o papel de Portugal nas relações com a União Europeia e espera que as relações durem “para sempre” **10**

**《控酒法》**  
2023.11.5 起生效  
無煙限酒促健康

掃描二維碼查閱圖文包

澳門特別行政區政府衛生局  
Serviço de Saúde e Segurança da População Administração Especial de Saúde

---

**“Lei de controlo do consumo de álcool”**  
entra em vigor no dia **5 de Novembro de 2023**  
Não fumar e restringir o consumo de bebidas alcoólicas para uma vida mais saudável

Digitalize o código QR para visualizar a infografia

澳門特別行政區政府衛生局  
Serviço de Saúde e Segurança da População Administração Especial de Saúde

**澳門新公司資本下降**  
**SOCIEDADES DESCAPITALIZADAS**

由於欠缺內地投資者，與2022年相比，2023年於澳門成立的公司資本減少了88%

O capital social das sociedades constituídas em 2023 desceu 88 por cento face a 2022, muito devido à ausência de sócios do interior da China

**11**

**大灣區置業變得更方便**  
**COMPRAR CASAS NA GRANDE BAÍA TORNA-SE MAIS FÁCIL**

**15**



**2024 金沙中國**  
**澳門國際十公里長跑賽 17/03**

SANDS CHINA MACAU INTERNACIONAL 10K  
SANDS CHINA MACAO INTERNACIONAL 10K

下載「澳門十公里」手機應用程式  
Descarregue a aplicação para telemóvel "Macao 10K"  
Download "Macao 10K" mobile app

[www.macao10k.com](http://www.macao10k.com)



謝誓宏 Che Sai Wang

澳門公職人員協會  
Associação dos Trabalhadores da  
Função Pública de Macau

## 積極探索旅遊城市發展的雙贏之道 UMA SOLUÇÃO MUTUAMENTE BENÉFICA PARA DESENVOLVER O TURISMO

隨著澳門旅遊氣氛持續好轉，演唱會可謂當下社會最受歡迎的娛樂活動之一，澳門更是藉此迎來四方八面的人流。然而，當這些大型演唱會在高密度住宅區舉辦時，處於嘈吵環境下的居民卻沒一絲興奮。有關韓國人氣男團在澳門運動場演出更是成為了近日的「熱門話題」。我們辦事處接獲大量的街坊反映，演出前一周，他們一直被強迫沉浸在噪音的污染下。鑑於場地屬露天緣故，不論是演出前的舞台搭建或綵排時所產生的聲浪，皆影響著附近十幾幢大廈。周圍居民形容「成間屋和玻璃都有震感」，就算關窗或使用隔音貼亦無用。白日、深夜，甚至凌晨三點在睡夢中都要遭受噪音。另外，無數網民更質疑噪音法的成效，認為當局「只許州官放火，不許百姓點燈」，在這次事件中鬆手

管理且未作出嚴格檢查和處罰。同時，為配合演唱會順利舉行，當局在運動場及官也街一帶實施封路和臨時交通管制，不但許多停車位被提前封閉，多個公交站點停運，部分道路及天橋臨時封閉；期間，輕軌運動場站亦會實施暫不上落措施，宛如「封了半個氹仔的民生區」。對一眾街坊極其不便、嚴重影響他們的正常生活。在配合私人組織活動的同時，特區政府也需體諒當下民生需要。正如每一個旅遊城市都會面臨的一個問題，如何平衡城市旅遊、文娛項目和市民的日常生活需求。這就需要特區政府在市民和活動主辦單位之間做好溝通工作和服務細節，努力爭取市民的支持和包容，將會影響市民日常生活的負面因素盡可能的降到最小。首先，日後在審批舉辦大型演出的

場地和選址時，特區政府要充分考慮活動及準備工作對周邊居民所產生的影響，並向主辦單位提供一些合適的選址建議。第二，制定便民的交通管理計劃，確保居民出行便利的同時，也為遠道而來參加活動的觀眾提供快捷的交通出入方式。第三，與主辦單位充分溝通，提前預測人流數量，制定相應的應急預案；若在同一個場館同時舉辦不同的活動，則更要準備好便捷的交通計劃，盡快疏散人群，減少聚集。第四，積極建立良好暢通的群眾溝通機制，與市民保持充分的溝通，積極響應、反饋市民的訴求與投訴，確保活動不會給澳人生活構成過度負擔，以實現良好的動態平衡的目標——既不妨礙市民的日常生活、拓展澳門商戶的客源，也能夠擴大澳門「旅遊城市」、「演藝之都」的美名。🕒

À medida que o turismo em Macau está a prosperar, os concertos tornaram-se uma das opções de entretenimento mais populares na cidade, atraindo pessoas de todo o mundo. No entanto, a realização de concertos de grande escala em áreas residenciais densamente povoadas tem causado descontentamento entre os moradores devido ao ruído. A recente atuação de uma banda coreana no Estádio de Macau gerou um intenso debate. O nosso escritório recebeu inúmeras reclamações de moradores que suportaram uma semana de poluição sonora antes do espetáculo. Com o concerto a ser realizado ao “ar livre”, o ruído dos preparativos e ensaios foi amplificado, afetando mais de uma dúzia de edifícios. Os residentes descreveram que o som abalou todas as divisões e vidros, mesmo com as janelas fechadas ou medidas de isolamento sonoro. Os moradores suportaram o ruído durante o dia, tarde e noite, por vezes até às 3 da manhã. Além disso, muitos internautas questionaram a eficácia da Lei de Prevenção e Controlo do

Ruído Ambiental, que não impôs inspeções rigorosas e penalidades neste caso. Para facilitar o concerto, as autoridades implementaram controlo de tráfego em torno do Estádio e da Rua de Cunha. Muitos lugares de estacionamento foram encerrados, várias paragens de autocarro suspensas e algumas estradas e viadutos temporariamente fechados. A estação de metro também foi temporariamente encerrada, causando significativos incómodos aos residentes e perturbando a sua rotina. Enquanto apoiamos as atividades de organizações privadas, o Governo da RAEM também deve considerar as necessidades diárias dos seus cidadãos. Cada cidade turística enfrenta o desafio de equilibrar o turismo, atividades culturais e de entretenimento com a qualidade de vida dos residentes. Isso exige uma comunicação eficaz entre o Governo, o público e os organizadores de eventos, para minimizar os impactos negativos na vida quotidiana. Em primeiro lugar, ao aprovar locais para

eventos de grande escala, o Governo deve considerar o impacto nos residentes próximos e fornecer aos organizadores sugestões adequadas de locais para a realização. Em segundo lugar, um plano de gestão de tráfego conveniente deve ser implementado para garantir a mobilidade dos residentes e proporcionar transporte rápido. Em terceiro lugar, o Governo deve colaborar com os organizadores para prever a afluência e desenvolver planos de contingência. Em caso de eventos simultâneos no mesmo local, devem ser preparados planos de transporte eficientes para dispersar rapidamente as multidões. Por último, deve ser estabelecido um mecanismo eficaz de comunicação pública para abordar preocupações e feedback do público, garantindo que os eventos não perturbem excessivamente a vida dos residentes. Esta abordagem visa alcançar um equilíbrio dinâmico, beneficiando tanto os residentes como as empresas, e melhorando a reputação de Macau como um centro turístico e de entretenimento.🕒

## 團結是傳媒多元的力量 PONTOS EM COMUM



古澤霖 GUILHERME REGO\*

inaugurámos o “Plataforma Talks” esta terça-feira, com o tema “Promover Macau através de Redes Media Internacionais”. Para falar do assunto, convidámos João Francisco Pinto, diretor de informação da TDM – canais de língua portuguesa e inglesa – e Kevin Ho, acionista da Global Media, grupo que detém marcas portuguesas de renome como o JN, TSF, DN, entre outras.

Focados naquilo que é a crescente divisão no mundo, e a dificuldade que esse contexto emprega numa estratégia de internacionalização, não só de Macau, mas da China, ambos explicaram aquilo que é preciso incutir nos Media para mudar o panorama atual. Se é verdade que o tratamento de

informação tem força suficiente para dividir pessoas, a verdade é que também tem força para as unir. E é nessa objetiva que os media de Macau, entre a China e os Países de Língua Portuguesa, têm a missão de ligar estes povos. Essa narrativa em nada descarta a deontologia da comunicação social. Há discórdia, há crítica – e tem de se aprender a lidar com isso dos dois lados. Mas também há fatores que nos unem, muito ofuscados por aqueles que nos dividem. Esses só podem ganhar força quando pararmos de sobrepor realidades.

É preciso encontrar o espaço para o diálogo construtivo, de conhecimento das partes. Um jornalista português, um empresário

本週二舉行的Plataforma Talks以「透過國際傳媒網絡推廣澳門」為題，邀請了澳廣視葡語和英語頻道的資訊總監彭祖匡，以及Global Media的股東何敬麟作分享嘉賓。Global Media旗下擁有《新聞報》、TSF電台和《每日新聞》等葡萄牙知名媒體。

他們重點談到了世界分化日益加劇，這不僅給澳門，也給中國的國際化戰略帶來挑戰。二人都提到需要透過媒體努力才能改變現況。誠然，傳媒的力量足以使人分裂，但也足以使人團結。正是考慮到這一點，澳門的媒體肩負著連結在中國和葡語國家人民的使命。

這種說法絲毫沒有忽視媒體所需要的操守。不和與批評時有出現，媒體必須學會應對各方的

chinês, que certamente discordam em muito, concordam no rumo a seguir. Tratando as posições da China e do resto do mundo com a sabedoria e o respeito que merecem, abre-se caminho para o respeito mútuo. O mundo é plural, sempre o será. Mas a vontade de crescer alinha interesses.

抨擊。我們有團結起來的因由，但被促使分裂的因素所蒙蔽。只有當我們不再掩蓋現實時，這些因素才能彰顯。

我們需要找到建設性對話的空間，讓各方相互了解。一位是澳門的葡籍記者和一位是澳門的中國籍商人，當然在很多問題上會存在分歧，但他們卻在前進的方向上達成共識。通過應有的智慧和尊重中國和世界其他國家的立場，為相互尊重開闢道路。世界是多元的，而且永遠都是多元的，但發展的願望使利益趨於一致。

澳門意識到這些不同的現實，不僅是我們媒體業，政府也必須有勇氣接受我們各人的不同，因為這並沒有錯。📍

\*《平台媒體》執行總監

Macau percebe estas realidades distintas e, não só nos Media, mas também na governação, tem de haver coragem para assumir que somos diferentes, porque não há nada de mal nisso. 📍

\*Diretor-Executivo do PLATAFORMA

## 訊號 SINAIS

### 未來已落後 O FUTURO JÁ ESTÁ ATRASADO



古步毅 PAULO REGO\*

Um dos slogans mais citados nas escolas de gestão é do perigo de se ter razão antes do tempo; antes que o mercado, os stakeholders económicos, sociais e políticos, acompanhem a sustentabilidade e crescimento do projeto. O PLATAFORMA nasceu há uma década; bem antes da perceção coletiva da missão - e oportunidade - de ser ponte entre a China e a Lusofonia. Após várias crises e tempestades; arranca mais um ciclo de crescimento, com mais parceiros, foco renovado no online, e novos projetos como o “Plataforma Talks” - ciclo de debate sobre as redes em que Macau tem de investir.

Não é ainda esse o espírito do tempo, mas conhecemos o caminho e temos plena consciência de que já não estamos adiantados. Há é ainda muito

atraso na perceção política e coletiva desse horizonte.

Entretanto, muita coisa mudou em Macau. A começar pelo perfil dos dirigentes políticos, passando pela visão - ou falta dela - do serviço que Macau pode e deve prestar à China na relação com o resto do mundo. Mas nada de essencial mudou na consciência que as elites políticas e económicas têm cada vez mais de promover. As más práticas permanecem, quando se afastam quadros estrangeiros - em vez de os atrair - quando se descora o bilinguismo e o multiculturalismo, ou quando os excessos nacionalistas esquecem que o melhor serviço que se pode prestar à Mãe Pátria é o de uma autonomia inteligente e ambiciosa.

Continuamos nesse caminho; cada vez

管 理學院最常掛在口邊的就是「前瞻時代，領先市場，經濟、社會和政治利益關係者，注視項目的可持續性和發展」。《澳門平台》於10年前創立，致力於中葡平台發展，當時很多人還未意識到澳門作為中葡平台的使命和機遇。在經歷了幾次危機和風暴之後，本媒新一輪的發展週期又開始了，合作夥伴增加了，網站也翻新了，並且開展了一些新項目，例如Plataforma Talks。這一系列座談會圍繞著本澳必須投放資源的議題。就本媒的核心——中葡平台的發展，還仍不是現今的社會熱話，但我們知道正確的方向，而且我們並沒有走得太前，而是此議題在政治和社會發展上有點滯後。

同時，澳門發生了許多變化，由政府形象，到澳門在中國外交關係中能夠和應該發揮哪些作用的願景——或缺乏願景，一切都有所改變。但政治

mais entendido pelas pessoas. Mas Macau continua muito longe de uma prática consistente, e consequente, que faça desse desígnio um dos eixos centrais da diversificação económica e da sua relevância geopolítica. Quando esse bloqueio nos assalta, lembramo-nos de outro ditado nas escolas de gestão: o

和經濟精英們日益需要提升，這一點並沒有太大改變。當外籍人才被拒諸門外而非受到歡迎，當雙語主義和多元文化受到阻撓，或者當愛國主義因太激進而忘記了最能貢獻祖國的，就是有智慧和目標的高度自治時，施政難免存在不足。

人們日漸明白我們正沿著正確的方向繼續前進，澳門為著推動經濟多元和發揮地緣政治作用，而要貫徹落實平台角色的路還有很長。當面對困難時，我們會想起管理學院的另一句話：你無法猜測未來，但你可以看見未來，因為它已經到來……儘管只有少數人看到，而且看到的未來還沒有應有的和將要有的規模。我們已經活在當下很久了，我們知道未來會到來，因為未來總是會到來的。📍

\*《平台媒體》社長

futuro não se adivinha - vê-se. Porque ele já cá está... ainda que visto por pouca gente, e sem a dimensão que merece e terá. Vivemos há muito esse presente, e sabemos que o futuro vai chegar - porque o futuro chega sempre. 📍

\*Diretor-Geral do PLATAFORMA

# 澳門作為中國對外資訊的「傳譯」

## MACAU COMO “INTÉRPRETE” DA MENSAGEM CHINESA NO EXTERIOR

倪熙晨 NELSON MOURA

在第一場Plataforma Talks中，公營和私營媒體的代表認為，澳門可以為國際受眾製作更具吸引力的資訊內容，以「更好地向外地介紹中國」。Global Media Group股東何敬麟表示，這個葡萄牙其中一個最大的傳媒集團正在商討新股東的加入。澳廣視新聞總監彭祖匡亦透露，澳廣視正在建立一個技術平台，以便與葡語國家共享內容。

Na primeira sessão do Plataforma Talks, representantes de meios de comunicação do setor público e privado defenderam que Macau pode “explicar melhor a China ao exterior”, produzindo conteúdos “mais atrativos” para audiências internacionais. Kevin Ho, acionista do Global Media Group (GMG), relevou estar em negociações para a entrada de novos acionistas num dos maiores grupos Media em Portugal. Já João Francisco Pinto, diretor de informação da TDM, revelou estar a ser construída uma plataforma tecnológica para partilha de conteúdos com países lusófonos



**本** 媒與官樂怡基金會合辦的Plataforma Talks於週二首次舉行。會上，澳廣視葡語和英語頻道新聞總監彭祖匡透露，澳廣視正在建立一個平台，與其他葡語國家的廣播公司共享內容。

彭祖匡指：「我們打算為[與葡語國家廣播公司的]合作增添新內容，並將盡快啟動與其他

公共電視台的新聞交流平台。我們的想法是讓所有電視台都能共享內容和新聞。」他指出，新聞部經常依賴國際新聞通訊社製作的內容。「他們的總部通常不在所報道的國家。」這就是為甚麼路透社、法新社或美聯社等機構常出現不同的思路。「在我們看來，有誰比我們更了解這裡的情況？誰能比澳廣視更了解澳門？誰能比安哥拉公共電視

台更了解安哥拉？」彭祖匡沒有透露平台的啟用日期，又解釋該項目的技術基礎設施仍在準備之中。

2023年9月，澳廣視與佛得角、安哥拉、莫桑比克和幾內亞比紹的公共電視台簽署了一項協議，以葡萄牙語播放有關中國的影視內容。「為了幫助我們創作反映不同文化的新聞內容，澳廣視最近聘請了4名中

葡雙語記者。他們當中許多人都曾在葡語國家留學，對其他文化有所了解」，因此「他們將幫助我們製作相關新聞，更好地向世界展示澳門。」

### 澳門為中國傳譯

座談會由《澳門平台》總監古澤霖主持，主

題圍繞通過全球媒體網絡宣傳澳門。今年的 Plataforma Talks座談會將舉行最少9場，以輕鬆對談的形式，討論與澳門未來幾年發展方向有關的各種議題，特別是與葡語國家的關係。

Global Media Group股東何敬麟認為，澳門媒體「可通過對葡語國家等其他地方的文化有豐富經驗的人才，以更具吸引力的方式，宣傳中國文化、科技進步……以及國情實況」。鑒於「當前與西方地緣政治緊張的環境所帶來的挑戰」，何敬麟承認，「我們可以製作不同內容，但這些內容必須成功被傳播出去」。他亦同意彭祖匡的觀點，即「只有一個國家的公民才能說自己的國家是好是壞。

**A** Televisão de Macau (TDM) está a trabalhar numa plataforma de partilha de conteúdos com outras emissoras de Países de Língua Portuguesa (PLP), revelou o diretor de informação dos canais de língua portuguesa e inglesa da televisão pública, João Francisco Pinto, na primeira sessão do Plataforma Talks, que teve lugar na terça-feira, coorganizado pela Fundação Rui Cunha.

“Pretendemos adicionar uma nova dimensão à nossa cooperação [com emissoras dos PLP] e vamos ativar, o mais rápido possível, uma plataforma de intercâmbio de notícias com outras estações públicas de televisão”, revelou João Pinto durante o debate. A ideia é que todas as estações possam partilhar conteúdos e notícias.” O diretor da televisão pública da RAEM lembra que as redações dependem muitas vezes de conteúdos produzidos por agências internacionais de notícias. “Normalmente, não são baseadas nos países sobre os quais estão a reportar”. Por isso, agências como a Reuters, AFP ou AP normalmente refletem uma mentalidade diferente. “Na nossa opinião, quem melhor sabe o que se passa cá do que nós? Quem melhor para falar de Macau do que a TDM? Quem pode falar melhor sobre Angola do que a TPA?”, interrogou. João Pinto não indicou a data em que essa plataforma estará ativa, esclarecendo estar ainda a ser preparada a infraestrutura tecnológica deste projeto.

Um acordo inicial para estabelecer esta rede terá sido estabelecido em setembro de 2023, quando a TDM assinou um acordo com televisões públicas de Cabo Verde, Angola, Moçambique e Guiné-Bissau para difundir conteúdos audiovisuais sobre a China em português. “A TDM

中國必須更加自信地講述自己的故事」。這位商人對西方媒體一再將中國描述為「威脅」表示遺憾，認為中國在宣傳其發展和進步方面需要「更大膽」。

「這正是澳門可以展示其獨特性的地方。澳門是中國的一個特別行政區，且它面向世界」。何敬麟認為，「內地記者經常會製作一些國外沒有人會看或閱讀的內容」，在這種情況下，「澳門可以肩負起製作更受西方歡迎的內容的責任」。

#### 共識

彭祖匡表示，正是因為希望提供能夠吸引

contratou recentemente quatro talentos bilingues, precisamente para nos ajudar a criar conteúdos noticiosos que reflitam uma cultura diferente. Muitos deles tiveram formação em países de língua portuguesa, e possuem conhecimento de outras culturas”; por isso “vão ajudar-nos a criar notícias pertinentes, que possam melhor mostrar Macau” ao mundo.

#### RAEM como intérprete da China

O debate, mediado pelo diretor do PLATAFORMA, Guilherme Rego, centrou-se na promoção de Macau mediante redes globais Media. O Plataforma Talks terá este ano uma série de pelo menos nove debates, no formato de conversas informais sobre vários temas relacionados com as pontes que Macau pretende desenvolver nos próximos anos, nomeadamente com os Países de Língua Portuguesa.

Segundo Kevin Ho, investidor no GMG, os meios de comunicação em Macau, “por incluírem ativos com maior experiência na cultura de outros países, incluindo os PLP, podem ajudar a China a divulgar a sua cultura, avanços tecnológicos... e a sua nova realidade, de uma forma mais atrativa”. Dados “os desafios colocados pelo atual pelo ambiente de tensões geopolíticas com o ocidente”, Kevin Ho reconheceu que “podemos até produzir conteúdos, mas é preciso conseguir que estes sejam transmitidos”. Concordou ainda com João Pinto, no sentido em que “só os cidadãos de um país podem dizer se o seu país é bom ou mau. A China tem que ser mais confiante a contar a sua História”

O empresário lamentou a propósito que a China seja repetidamente descrita em meios de comunicações

非華裔受眾的內容，澳廣視才把重點放在發行大眾感興趣的紀錄片上，其中包括烹飪、歷史、科學、文化、自然、基建等內容。他舉例指，兩部關於澳門土生美食的紀錄片已在多個非洲葡語國家播出。「土生美食許多食材都來自這些國家，所以也是她們文化的一部份」。他指，在這種情況下，「這是一種引起共鳴的方式」。這並不意味著澳廣視不在這些國家推廣有關中國政治和管治的紀錄片。彭祖匡總結道，「我們還製作了一連三集關於習近平治國理政戰略的紀錄片，因為人們也需要了解中國政府政策背後的原因和意圖。」

ocidentais como uma “ameaça”, defendendo que o país precisa ser “menos tímido” a fazer conhecer o seu desenvolvimento e a sua evolução. “É nisto que Macau pode demonstrar as suas características únicas. Macau é uma Região Administrativa Especial da China, mas virada para o mundo”. Ho reconhece que muitas vezes “os jornalistas do interior da China produzem conteúdos que ninguém fora do país vai ver ou ler.” Nesse contexto, “Macau pode arcar com a responsabilidade de produzir conteúdos que sejam mais bem recebidos pelo ocidente”.

#### Terreno comum

O diretor da TDM explicou que é precisamente por querer fornecer conteúdos que possam ser atrativos para um público não chinês que a emissora local se tem focado na distribuição de documentários sobre assuntos de interesse geral. Estes incluem produções sobre culinária, História, ciência, cultura, natureza, infraestruturas... tendo João Pinto dado o exemplo de dois documentários sobre comida macaense emitidos em vários países africanos de língua portuguesa. “A comida macaense também faz parte da cultura desses países, pois muitos dos ingredientes vieram de lá”. Nesse contexto, “é uma forma de criar uma base comum”, concluiu. Isso não quer dizer que a TDM se abstenha de promover nesses países documentários sobre assuntos políticos e da governação chinesa. “Também produzimos uma série de três episódios sobre a estratégia de governação do Presidente Xi Jinping, porque as pessoas também precisam de saber a razão e intenções por detrás das políticas do Governo chinês”, concluiu João Pinto.



**「澳門媒體可通過對葡語國家等其他地方的文化有豐富經驗的人才，以更具有吸引力的方式，宣傳中國文化、科技進步……以及國情實況」**

商人及傳媒集團股東 何敬麟

**“Os Media de Macau, por incluírem ativos com maior experiência na cultura de outros países, incluindo os PLP, podem ajudar a China a divulgar a sua cultura, avanços tecnológicos... e a sua nova realidade, de uma forma mais atrativa”**

Kevin Ho, empresário e investidor Media



**「在我們看來，有誰比我們更了解這裡的情況？誰能比澳廣視更了解澳門？誰能比安哥拉公共電視台更了解安哥拉？」**

澳廣視新聞資訊部總監 彭祖匡

**“Na nossa opinião, quem melhor sabe o que se passa cá do que nós? Quem melhor para falar de Macau do que a TDM? Quem pode falar melhor sobre Angola do que a TPA?”**

João Francisco Pinto, diretor de informação da TDM

# 國內房產危機致本地銀行利潤下滑

## CRISE IMOBILIÁRIA NA CHINA

### POR TRÁS DA QUEDA DOS LUCROS DA BANCA

倪熙晨 NELSON MOURA

與2022年相比，澳門銀行業的利潤銳減逾5成。澳門大學經濟學者關鋒認為，這是由於國內出現房產危機，銀行對抵押貸款更加謹慎所致。

Os lucros da banca de Macau caíram para menos de metade face a 2022. Kwan Fung, economista da Universidade de Macau, acredita que os números resultam de uma maior cautela nos empréstimos hipotecários face à crise imobiliária na China

**根** 據澳門金融管理局的數據，2023年澳門銀行業的利潤為61.4億澳門元，比前一年減少53.5%。

澳門金融管理局認為，利潤下降的主要原因是息差（貸款收入與存款支出之間的差額）下降了11.4%，降至195億澳門元。

澳門大學社會科學學院經濟學系助理教授關鋒向《澳門平台》表示，跌幅主要是由於銀行要為國內房地產行業相關貸款的潛在損失，撥備更多資金所致。這些撥備是金融機構預留的資金，以彌補高風險貸款出現壞帳的潛在損失。關鋒指出，澳門的銀行對不良貸款「普遍持謹慎態度」，對客戶的償付能力進行嚴格評估，並對貸款風險進行管理。「起初，我以為由於銀行增加了對高風險債務的撥備，一些中小企的貸款可能會遇到困難。後來我問了一位本地銀行家，發現原來國內房地產市場實際上對澳門的銀行業也產生了影響。」

1月28日，被認為是中國最大的房地產公司的恆大集團，被香港法院下令清盤，對中國房地產市場造成另一個打擊。

全國住宅和商業房地產銷售額從2021年的150多億人民幣下降至2023年的不到120億人民幣。

2023年底，中國房地產市場的新樓價

格也出現了近9年來最嚴重的跌幅，投資額下降了9.6%。

在澳門，去年對私企的貸款與2022年底相比下降了14.2%，為10.9億澳門

元。

截至2023年11月底，住宅抵押貸款未償負債比率達到1%，與去年同期相比增加了0.6個百分點。



Segundo dados da Autoridade Monetária de Macau (AMCM), os bancos de Macau registaram lucros de 6.14 mil milhões de patacas em 2023 - menos 53,5 por cento do que no ano anterior.

A principal razão para a diminuição dos lucros foi atribuída pela autoridade monetária central da RAEM, uma queda de 11,4 por cento, para 19,5 mil milhões de patacas na margem de juros, a diferença entre as receitas dos empréstimos e as despesas com depósitos.

Kwan Fung, professor assistente de economia na Faculdade de Ciência Sociais da Universidade de Macau,

diz ao PLATAFORMA que esta diminuição pode ser atribuída principalmente a uma maior alocação de fundos para potenciais perdas decorrentes de empréstimos relacionados ao setor imobiliário na China continental.

Esta alocação referem-se ao dinheiro reservado pelas instituições financeiras para cobrir possíveis perdas em empréstimos de risco que possam não ser pagos.

Segundo Kwan, os bancos em Macau são “normalmente cautelosos” com o crédito mal parado, conduzem avaliações rigorosas à solvência dos seus clientes e gerem os riscos associados a empréstimos. “Inicialmente, pensei que alguns

empréstimos às PME poderiam estar em dificuldades, devido ao aumento das alocações para devedores de risco dos bancos. Depois perguntei a um banqueiro local e descobri que o mercado imobiliário da China continental está efetivamente a ter impacto na atividade bancária de Macau”.

A Evergrande, que era considerada a maior imobiliária da China - foi forçada a liquidar os seus ativos a 28 de janeiro por um tribunal de Hong Kong, em mais um golpe ao mercado imobiliário do país.

As vendas imobiliárias no país, tanto residenciais como comerciais, caíram de mais de 15 mil milhões de yuan em 2021, para

menos de 12 mil milhões de yuans em 2023.

O mercado imobiliário chinês terminou 2023 também com as piores quedas nos preços das casas novas em quase nove anos, com o investimento a cair 9,6 por cento.

Em Macau, os empréstimos ao setor privado no ano passado diminuíram 14,2 por cento em comparação com o final de 2022, fixando-se em 1.09 mil milhões de patacas.

No final de novembro de 2023, o rácio das dívidas não pagas para empréstimos hipotecários para habitação atingiu um por cento, um crescimento de 0,6 pontos percentuais em relação ao período homólogo do ano transato.

# 春節黃金週預計有近百萬遊客 ESPERADOS QUASE UM MILHÃO DE TURISTAS

六大博企的酒店預約已告爆滿，預期春節期間的賭收將有所上升。旅遊局亦預計，這個黃金週本澳將接待近100萬遊客。

Hotéis das seis concessionárias já estão totalmente lotados e prevê-se uma subida nas receitas de jogo durante o Ano Novo Chinês. Serviços de Turismo esperam quase um milhão de visitantes

**澳**門旅遊局預計，在春節黃金週的8天裡，澳門將迎來約96萬名遊客，相當於每天12萬名，比去年大約45萬名遊客大幅增長。2019

年，即疫情發生之前，澳門在6天新年假期中接待了超過100萬遊客。澳門酒店旅業商會理事長盧志良接受《澳門日報》訪問時表示，

六大博企的酒店基本客滿，小型酒店的預訂率預計也將達到80%至90%。

這位業界代表認為，即使是那些來自大灣區城市的遊客通常會逗留一天，來自中國內地的遊客在新年期間的平均逗留時間也會增加。機場專營公司市場部總監方曉健向傳媒表示，預計節日期間澳門機場將處理860個轉機航班和接待111,000名旅客，與去年同期相比分別增長110%和140%，分別恢復到2019年的77%和74%。

下跌，今年的賭收紀錄更「令人驚喜」。摩根大通指出，與疫情發生前的水平相比，中場的復甦幅度超過了110%。由於有業內人士稱，相當多的知名賭客已預留了新年黃金週期間的酒店客房，「預計貴賓廳將恢復到接近20%」。摩根大通又預測，新年期間的日均賭收約為6.5億澳門元，而花旗集團認為，春節最後6天每天將帶來9億澳門元的賭收，打破2019年的紀錄。

## 房間價格上漲

黃金週期間，澳門酒店客房價格預計將上漲20%至30%。的士也加價了，是7年來首次，從19澳門元上調至21澳門元，每次跳錶仍為2澳門元，但每跳由240米縮短至220米。

春節將於2月10日正式開始，但旅遊高峰已於上周開始。政府籌備了一系列慶祝春節的活動，包括巡遊、舞龍和煙花表演。

## 賭收超越2019?

隨著遊客的增加，博彩總收入預計也會增加。摩根大通證券（JP Morgan Securities）報告指，在2月份的頭4天，澳門賭場的總收入達到25億澳門元，即平均每天6.25億澳門元，與1月份「強勁」的日均賭收「相差不大」。因此，對比過往賭收在黃金週前都會

que acredita que os últimos seis dias do Ano Novo Chinês tragam 900 milhões de patacas por dia - acima dos registos de 2019.

## Preços aumentam

Os preços dos quartos de hotel em Macau devem subir entre 20 a 30 por cento na Semana Dourada. O preço dos táxis também já aumentou, algo que não acontecia há sete anos. A bandeirada passa de 19 para 21 patacas e a fração, que continua a ser duas patacas, passa a ser atualizada a cada 220 metros em vez de 240 metros. O Ano do Dragão começa oficialmente a 10 de fevereiro, embora a corrida às viagens tenha começado na semana passada. O Governo organizou uma série de eventos para celebrar o Ano Novo Chinês, incluindo desfiles, danças do dragão e espetáculos de fogo de artifício.



As autoridades de turismo em Macau prevêem cerca de 960.000 turistas na cidade durante os oito dias do Ano Novo Chinês - o equivalente a 120.000 por dia. Um aumento considerável face ao ano passado, quando Macau recebeu cerca de 450.000 visitantes. Em 2019, antes da pandemia, a cidade registou mais de um milhão de turistas durante os seis dias de feriado. Segundo o presidente da Associação dos Hoteleiros de Macau, Lou Chi Leong, as seis concessionárias vão ter os seus hotéis praticamente lotados. Os hotéis mais pequenos também estão com reservas na ordem dos 80 a 90 por cento, disse ao jornal Macau Daily News.

O representante do setor acredita que a estadia média dos visitantes vindos do Interior da China também vai aumentar na época festiva, mesmo aqueles que vêm

das cidades da Grande Baía, que normalmente regressam a casa no fim do dia.

Num encontro com os jornalistas, o diretor do departamento de Marketing da CAM - Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, Eric Fong, afirmou que o aeroporto local deve processar 860 ligações e 111 mil passageiros durante a época festiva - uma subida de 110 por cento e 140 por cento, respetivamente, em relação ao mesmo período do ano passado, e uma recuperação de 77 por cento e 74 por cento dos valores de 2019.

## Jogo acima de 2019?

E com o aumento do número de visitantes, espera-se também um aumento das receitas brutas de jogo. A JP Morgan Securities refere que nos primeiros quatro dias de fevereiro os casinos de Macau

faturaram 2.5 mil milhões de patacas em receitas brutas, ou seja, uma média diária de 625 milhões de patacas. Valores “semelhantes” ao registo diário de janeiro, que já foi “forte”.

Contudo, esse registo é ainda mais “impressionante” por se tratar de um período que normalmente sofre quedas, por ser nas vésperas da Semana Dourada. A corretora aponta uma recuperação de mais de 110 por cento do segmento de massas face aos níveis registados antes da pandemia. Já o jogo VIP “deverá recuperar para perto de 20 por cento”, visto que fontes da indústria dizem que um número considerável de jogadores de alto nível reservaram quartos de hotel para estes feriados. A JP Morgan Securities prevê receitas na ordem das 650 milhões de patacas por dia durante os feriados. Uma análise conservadora, ao comparar com a do Citigroup,

# 議員呼籲優化外籍人士進出琴澳措施

## DEPUTADO PEDE ACESSO MAIS FÁCIL PARA ESTRANGEIROS

立法議員王世民本週提議加大進出琴澳的便利度，而對象不僅是本地外籍居民，還包括遊客和經商人士。王世民在立法會議程前發言時表示，對持回鄉證的澳門居民來說，琴澳的兩地一檢確實非常便利，但「對只在澳門工作的外籍澳門居民來說，只能持護照辦理入出境橫琴」。

認為，這種差異「造成了政策隔膜，未能真正協助 (...) 人才流通便利，也是經濟多元化的直接障礙」。中央政府正大力推動琴澳一體化。王世民提醒，宜「未雨綢繆、一步到位，勿讓第一天的不便利先入為主，否則，日後想再推新吸引政策時就容易事倍功半」。他建議特區政府聯合內地相關部門簽發某種「外籍澳琴居民往來橫琴通行證」，讓符合條件的外籍人士使用護照通關澳

琴時，能夠享受趨同同等便捷的兩地一檢自助通關服務。他表示，「只有實現外籍人士和澳門居民入出橫琴的便利度一致，才有助外籍人才落戶琴澳，發揮深度合作的作用」。這位廠商指出，由12月1日起，到訪中國的德國、西班牙、法國、意大利和荷蘭這五個歐盟國家以及馬來西亞的公民，可享有15天的免簽待遇。他認為，澳門也應實行「落地簽證」，便

利外籍人士「往來琴澳旅遊、經商、學習、探訪」。在12月，立法議員高天賜在立法會議程前發言時表示，澳門的葡籍居民在入境橫琴方面受到差別待遇。這位土生議員提醒，在橫琴粵澳深度合作區設有4千個單位的「澳門新街坊」已開始發售，澳門居民可以購買。但過關問題或會阻礙許多澳門葡人選擇在橫琴生活。今年4月，澳門政府率領50名本澳商人到葡萄牙進行訪問。在結束行程時，行政長官賀一誠表示，代表團向葡萄牙公司推介了橫琴深合區，又指深合區受到葡萄牙企業歡迎。2022年11月，澳門宣布與鄰近城市珠海合作，在橫琴設立中國—葡語系國家科技交流合作中心。

「造成了政策隔膜，未能真正協助人才流通便利」

“Cria uma barreira política que não ajuda realmente a circulação de talentos”



O deputado Wang Sai Man defendeu esta semana medidas para facilitar o acesso, não só dos residentes não chineses em Macau, mas também dos turistas e empresários estrangeiros, à vizinha Hengqin (ilha da Montanha). Numa declaração lida antes do plenário da Assembleia Legislativa, Wang lembrou que “os residentes estrangeiros de Macau (...) só se podem deslocar a Hengqin com pasaporte”, ao contrário dos chineses, para os quais a passagem fronteiriça “é muito conveniente”. O vice-presidente da Associação Industrial de Macau defendeu que esta diferença “cria uma barreira política que não ajuda realmente a circulação de talentos (...), para além de constituir um obstáculo direto” para a diversificação da economia.

Numa altura em que o Governo chinês prometeu maior integração entre os dois lados, Wang alertou para a necessidade de afastar “preconceitos, caso contrário, quando no futuro se pretender lançar novas políticas atrativas, será difícil de obter resultados”. O deputado apelou às autoridades de Macau e da China continental para criar um “salvo-conduto de entrada e saída da ilha de Hengqin para os residentes estrangeiros de Macau” que possa ser usado no serviço automático de passagem fronteiriça. “Apenas quando os estrangeiros e os residentes de Macau conseguirem entrar e sair da Ilha da Montanha com a mesma facilidade, é que os quadros qualificados estrangeiros permanecerão em Hengqin ou em Macau, contribuindo para a coope-

ração aprofundada”, disse Wang. O empresário do setor têxtil lembrou que, a partir de 1 de dezembro, os cidadãos de cinco países da União Europeia – Alemanha, Espanha, França, Itália e Países Baixos – e da Malásia passaram a ter isenção de visto para estadias de até 15 dias na China. Wang defendeu que Macau também deveria implementar “a emissão imediata de autorizações no momento da entrada” de forma a facilitar a deslocação de estrangeiros entre a região e Hengqin “para fins de turismo, negócios, estudo e visitas”. Em dezembro, o deputado José Pereira Coutinho disse, também numa declaração lida antes do plenário da Assembleia Legislativa, que os portugueses residentes em Macau estão a ser alvo de discriminação no acesso a Hengqin.

O deputado português avisou que estes obstáculos podem impedir muitos portugueses de viver na ilha, nomeadamente num dos quatro mil apartamentos reservados para residentes de Macau no Novo Bairro de Macau, na Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau, em Hengqin. Em abril, no fim de uma visita a Portugal com 50 empresários locais, o líder do Governo de Macau disse que a comitiva procurou promover a zona de cooperação em Hengqin junto das empresas portuguesas, uma proposta que Ho Iat Seng acrescentou ter sido muito bem aceite. Em novembro de 2022, Macau anunciou a criação em Hengqin do Centro de Ciência e Tecnologia Sino-Lusófono, em cooperação com a cidade vizinha de Zhuhai.



**高天賜斥離島醫院  
招聘「缺乏透明度」  
COUTINHO  
RECLAMA “FALTA DE  
TRANSPARÊNCIA”  
NAS CONTRATAÇÕES  
DO HOSPITAL DAS  
ILHAS**

**立**法會議員高天賜表示，收到多宗關於離島醫院招聘過程缺乏透明度的投訴，包括不同職能的相應工資金額、合同期限和試用期。

在向政府提出的質詢中，他質疑政府不公佈相關信息的理據。「政府能否檢視這種情況，盡可能公佈應徵者有權獲得的信息？聘用內地醫療專業人員的方式是甚麼？」10月底，醫院啟動了兩個階段的招聘工作，共招聘170個空缺職位，涉及多個領域。高天賜呼籲優先聘用本地人。「澳門離島醫院優先招聘本地居民，是促進本地就業的重要措施，為澳門居民，尤其是醫學和護理專業畢業生提供了就業機會。」

O deputado Pereira Coutinho diz que tem recebido várias reclamações sobre a falta de transparência nas contratações do Hospital das Ilhas. De acordo com o mesmo, entre as informações que não são disponibilizadas, está o valor salarial correspondente a diferentes funções, a duração do contrato e do período experimental.

Na interpelação ao Governo, perguntou quais são as razões que impedem a divulgação dessas informações. “Vai o Governo rever esta situação, divulgando o máximo possível as referidas informações a que têm direito os entrevistados? Qual é a metodologia da contratação dos profissionais de saúde contratados no Continente?”, perguntou.

No final do passado mês de outubro, o hospital lançou duas fases de recrutamento de pessoal para 170 vagas nas mais variadas áreas. O deputado apelou à prioridade que deve ser dada à contratação de locais. “A prioridade na contratação de residentes no ‘Hospital Macau Union’ é uma medida importante para promover o emprego local e oferecer oportunidades de trabalho para os residentes de Macau principalmente os licenciados em medicina e enfermagem”.

**輔助生育不接受單身人士和  
同性戀者申請  
PROCRIAÇÃO ASSISTIDA  
EXCLUI SOLTEIROS E HOMOSSEXUAIS**

生命科學道德委員會主席郭昌宇指出，只有已婚或事實婚人士才能使用醫學輔助生育技術。這變相將單身人士和同性戀者排除在外。

O presidente da Comissão de Ética para as Ciências da Vida, Kuok Cheong U, afirmou que a procriação medicamente assistida só está disponível para quem está casado ou vive em união de facto. Essa condição exclui o uso destas técnicas por parte de pessoas solteiras e de homossexuais

**最**近被任命為新委員會主席的郭昌宇只是重複了去年制定的法律條款。衛生局就該委員會本年度首次工作會議發出新聞稿。郭昌宇在新聞稿中強調，使用醫學輔助生殖技術的僅為夫妻或具事實婚關係的雙方。這條件自動將單身人士或同性戀者排除在外。因為根據澳門法律，同性戀者不能結婚或締結事實婚。郭昌宇表示，衛生局將分析使用人士的身體情況是否具遺傳風險的嚴重疾病，以「防止有關技術出現被濫用或不合理使用」。根據衛生局的新聞稿，目前的做法是借鑒內地和鄰近地區的相關經驗。

澳門平台

O médico recém-nomeado para presidir a nova comissão limitou-se a repetir o que ficou previsto na lei, elaborada no ano passado. Os Serviços de Saúde emitiram um comunicado sobre a primeira reunião desta comissão, onde Kuok salientou que só vão aceitar a utilização de técnicas de procriação medicamente assistida



para tratamento de infertilidade de casados ou pessoas em união de facto.

Essa condição exclui automaticamente pessoas solteiras ou homossexuais, já que estes últimos, ao abrigo da lei local, não se podem casar ou viver em união de facto.

Segundo o responsável, será ainda feita uma análise das doenças

que podem representar um risco para a procriação natural, para prevenir o “uso abusivo ou irracional” destas técnicas. O regime em vigor, segunda a nota oficial dos Serviços de Saúde, tem como referência leis do Interior e regiões vizinhas.

PLATAFORMA

# 中葡元首就兩國建交週年互致賀電

## XI JINPING E MARCELO TROCAM MENSAGENS SOBRE RELAÇÕES SINO-PORTUGUESAS

葡萄牙總統德索薩憶述與中國幾百年來的交流，並特別提到澳門及澳門中葡論壇。中國國家主席習近平期望中葡關係能行穩致遠。

O Presidente da República de Portugal, Marcelo Rebelo de Sousa, lembrou as relações seculares com a China, com Macau e o Fórum Macau em destaque. O homólogo chinês, Xi Jinping, espera que as relações sino-portuguesas “durem para sempre”

**葡** 牙總統府發出新聞稿表示，葡萄牙總統德索薩與中國國家主席習近平互致賀電，慶祝兩國建交45周年。

德索薩提到，今年標誌著兩國「互相認識近500年，建交45週年，澳門回歸25週年，以及澳門中葡論壇20週年」。他指出，「全球很少國家和人民可以像中葡兩國般，雖然相距萬里，但500年來仍保持着不間斷的領土共存、文化、經濟、社會和政治交流。」

德索薩指出，兩國關係自帝國時期已經開始，並在45年前正式建交，又提到這些年來歷任葡萄牙總統和中國國家主席都曾互相訪問。

他又指，「1999年，兩國見證澳門通過談判，和平有序下回歸中國，見證雙邊關係發展，以及中葡兩國透過澳門中葡論壇與葡語國家共同體的合作。」

「雙方雖然在基本原則方面持有不同觀點，但仍非常珍惜數百年來共存的關係，和幾十年來的不斷對話。」

中國國家主席習近平強調，中葡秉持「相互尊重、開放包容的理念，通過友好協商妥善解決澳門問題，審時度勢建立全面戰略夥伴關係，合力應對



國際金融危機和全球公共衛生挑戰」。他指，兩國「拓展企業互利合作，攜手共建『一帶一路』，共促中歐關係發展，維護多邊主義，生動詮釋了國

vincou.

Marcelo Rebelo de Sousa apontou que as relações nasceram no tempo dos impérios e que as relações diplomáticas decorrem há 45 anos, lembrando que nestes anos decorreram visitas de todos os presidentes de Portugal à República Popular da China e presidentes da China à República Portuguesa.

“Viram, em 1999, a negociada, pacífica e bem-sucedida transferência da soberania de Macau para a China. Viram o desenvolvimento de relações bilaterais e também envolvendo a Comunidade de Países de Língua Portuguesa, nomeadamente através do Fórum Macau”, sublinhou o chefe de Estado português. “Viram, é certo, perspectivas muito diversas em princípios fundamentais, sem desperdiçar as lições de séculos de par-

與國正確相處之道。」

習近平表示：「我高度重視中葡關係發展，願同德索薩總統一道努力，引領中葡全面戰略夥伴關係持續深化，

tilha de vivências, bem como de décadas de diálogo constante”, destacou.

O Presidente chinês realçou as relações orientadas pelo “respeito mútuo, abertura e inclusão”. Xi Jinping salientou que estas relações permitiram resolver “de forma apropriada a questão de Macau através de consultas amigáveis, estabeleceram a Parceria Estratégica Global China-Portugal em resposta à situação na altura, conjugaram esforços para enfrentar a crise financeira internacional e os desafios de saúde pública global”. “Os dois países têm expandido a cooperação de benefícios mútuos entre as empresas, avançado de mãos dadas na cooperação Cinturão e Rota, promovido em conjunto o desenvolvimento das relações China-União Europeia e salvaguardado o multilateralismo. Trata-se de

更好惠及兩國人民，推動中歐關係健康穩定發展，為世界和平、穩定、繁榮貢獻力量」，並在信中總結指，願中葡關係行穩致遠。📌

uma vívida demonstração do caminho correto de relacionamento entre os países”, frisou o governante chinês.

Xi Jinping garantiu também que atribui “grande importância ao desenvolvimento das relações sino-portuguesas” e que está disposto a trabalhar em conjunto com Marcelo Rebelo de Sousa “para conduzir a Parceria Estratégica Global China-Portugal a aprofundar-se constantemente”, para melhor beneficiar os povos, fomentar o desenvolvimento saudável e estável das relações China-União Europeia e “contribuir para a paz, a estabilidade e a prosperidade do mundo”. “Que a amizade sino-portuguesa dure para sempre”, concluiu Xi Jinping, na sua carta. 📌

PLATAFORMA COM LUSA

# 2023年於澳門成立 的公司資本大幅下降 CAPITAL DAS SOCIEDADES CONSTITUÍDAS EM 2023 DESCE DRASTICAMENTE

由於來自內地的資金減少，2023年於澳門註冊的公司資本總額按年下跌88%。

O capital social das sociedades constituídas em 2023 sofreu uma queda de 88 por cento face a 2022 devido à ausência de capital proveniente do interior da China

**根** 據澳門統計暨普查局的數據顯示，去年有5,011家公司在澳門註冊成立，比2022年（4,111家）多出900間，但新公司的註冊資本大幅減少：從

2022年的近150億澳門元下降到2023年的16億澳門元，僅為2022年錄得的12%。按數字推測，註冊資本減少是由於來自中國內地的資本急劇下降所致。2022年，

來自中國內地的資本佔總額（146億澳門元）的98%，但2023年，內地資本的比例僅為總額（6.3億）的38%。

在公司行業構成方面，絕大多數公司集中在批發及零售業（1,877家）以及工商服務業（1,359間）。與過去一樣，製造業的公司仍然排在最後一位。

## 解散公司個案增加

解散公司個案也逐年增加，從2022年的718間增加到2023年的914間，大多數是批發及零售業和工商服務業。與2022年相比，只有運輸、倉儲及通訊業和酒店業的解散公司數量有所下降。



Foram constituídas 5.011 sociedades em Macau no ano passado, mais 900 face a 2022 (4.111), segundo a Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC). Porém, o capital social dessas sociedades foi bastante menor: de quase 15 mil milhões de patacas em 2022, desceu para 1.6 mil milhões de patacas em 2023, ou seja, apenas 12 por cento do registo do ano anterior. Do que foi possível apurar, este valor deve-se a uma diminuição drástica do capital

social proveniente do interior da China, que em 2022 representou 98 por cento do total (14.6 mil milhões). Em 2023, representou apenas 38 por cento do total (630 milhões). Relativamente à composição das sociedades, a grande maioria concentra-se na área do comércio por grosso e retalho (1.877) e serviços prestados às empresas (1.359). As sociedades no ramo das indústrias transformadas mantém o último lugar, tal como aconteceu nos anos anteriores.

## Aumentam as sociedades dissolvidas

As sociedades dissolvidas também aumentaram de ano para ano, passando de 718, em 2022, para 914, em 2023. A grande maioria destas sociedades concentram-se no ramo do comércio por grosso e retalho e nos serviços prestados às empresas. Só na área dos transportes, armazenagens e comunicação, bem como de hotelaria, é que o número de sociedades dissolvidas diminuiu face a 2022.

澳門平台

PLATAFORMA



## 金沙中國團隊成員與長者喜迎新歲 Voluntários da Sands China Comemoram Ano Novo Chinês Assistindo Idosos

金沙中國於2月1日舉辦「敬老同歡賀新歲」探訪活動，組織200名包括金沙中國關懷大使在內的義工前往路環石排灣社屋進行新春探訪。金沙中國義工團隊探訪了近150名澳門街坊會聯合總會「平安通」呼援服務的長者用戶，並於活動當日帶同清潔用具登門拜訪，協助長者清潔家居，迎接龍年。

自2010年起，公司一直支持澳門「平安通」呼援服務，至今捐款澳門幣303萬元，累計近16,800名長者受惠。

探訪期間，金沙中國一眾義工向長者送上賀年禮品包，包括麵條、餅乾及湯包等糧油食品。此外，部份接受過專業培訓的關懷大使為有需要的長者提供理髮以及簡單的家居維修服務；而公司亦安排設施管理部團隊成員為有需要長者更換環保照明燈泡，助長者去舊迎新，歡度新歲。

是次探訪是「金沙中國關懷大使計劃成立15周年」的系列慶祝活動之一。



Cerca de 200 Embaixadores Sands Cares e outros voluntários da Sands China celebraram o Ano Novo Chinês servindo idosos do bairro de habitação social de Seac Pai Van, em Coloane, no dia 1 de Fevereiro.

Os voluntários visitaram cerca de 150 idosos utentes do Programa de Teleassistência Peng On Tung, da União Geral das Associações dos Moradores de Macau (UGAMM). Os voluntários levaram consigo materiais de limpeza a fim de limparem e arrumarem as casas dos idosos para dar as boas vindas ao Ano do Dragão.

A Sands China tem apoiado o Programa de Teleassistência Peng On Tung desde 2010 e já doou 3,03 milhões de patacas até à data, ajudando a prestar serviços de valor acrescentado a cerca de 16,800 idosos.

Durante a visita, os voluntários da Sands China ofereceram cabazes de Ano Novo Chinês contendo vários artigos, tais como massa, biscoitos e pacotes de sopa instantânea. Alguns dos Embaixadores Sands Cares, com formação especializada, prestaram serviços adicionais como cortes de cabelo e manutenção doméstica simples. A Sands China disponibilizou ainda uma equipa de manutenção das instalações da empresa para substituírem as lâmpadas fundidas por novas lâmpadas LED.

Esta visita faz parte do programa de eventos da celebração do **15º aniversário do Programa de Embaixadores Sands Cares.**

# 委託科研機構研究 比對多個方案 政府：生態島現選址最可行 HAC SÁ É CONSIDERADA A MELHOR ZONA PARA FUTURA ILHA ECOLÓGICA

政府計劃於澳門以南、黑沙龍爪角對出約一公里海面建設生態島，但有環團反對選址，亦有聲音質疑相關海域有中華白海豚出沒。環保局、海事及水

務局聯合指出，政府早前已委託科研機構對生態島選址進行前期研究，經比對多個方案後，目前選址之可行性為最佳。

環保局、海事及水務局表示，政府一直十分重視海域生態環境保護工作，考慮到澳門自然稟賦、地理區位、水質條件以及海域開發利用現狀等多項因

素的限制，加上澳門海域是珠江口重要的通航區域，現有航道、錨地及傾倒區等用海區已廣泛分佈管理海域，政府按實際情況於路氹西側及路環以南海域劃設了海洋保護區。

考慮到澳門管理海域的使用現況，以及澳門處於珠江口西面，被一條排洪、排沙線所制約，生態島的選址實際上受到許多限制。為此，政府早前已委託科研機構對生態島選址進行前期研究，經比對多個方案後，目前選址之可行性為最佳。

為確保生態島使用海域的科學性，以及評估建設對環境的影響，環保局已委託顧問公司須根據國家的《海域使用論證技術導則》、《建設項目環境影響評價分類管理名錄》和《海洋工程環境影響評價技術導則》，分別編製《海域使用論證報告書》和《環境影響評價報告書》。有關專題論證工作正進行中，待完成後將正式提呈中央報批。

本文與《澳門日報》合作



O Governo planeia construir uma ilha ecológica destinada para a deposição de resíduos a aproximadamente um quilómetro da praia de Hac Sá, em Coloane. No entanto, alguns grupos ambientais opõem-se à localização, levantando preocupações sobre o impacto nos golfinhos-brancos chineses existentes nas águas circundantes. A Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (DSPA) e a Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (DSAMA) indicaram conjuntamente que o Governo encarregou um instituto de pesquisa científica de realizar um estudo

preliminar sobre a localização da ilha. Após a avaliação de várias opções, o local atual foi considerado o mais viável.

Segundo a DSPA e a DSAMA, o Governo tem consistentemente priorizado a proteção do ecossistema marinho e do ambiente. Considerando vários fatores, como as características naturais de Macau, localização geográfica, qualidade da água e a utilização atual das áreas marítimas, e reconhecendo que as águas de Macau servem como uma área de navegação crucial na foz do Rio das Pérolas, o Governo designou uma zona

protegida nas águas a oeste de Cotai e a sul de Coloane. Dada a utilização atual das águas territoriais de Macau e as limitações geográficas impostas pela localização da cidade no Estuário do Rio das Pérolas ocidental, a seleção de local para a ilha está sujeita a inúmeras limitações. Para garantir a utilização científica da área marítima designada para a ilha e avaliar o impacto ambiental da construção, a DSPA contratou uma empresa de consultoria para preparar um relatório para o uso apropriado das áreas marítimas territoriais e outro para a avaliação do

impacto ambiental. Estes relatórios têm de observar as 'Orientações Técnicas para Demonstração do Uso de Áreas Marítimas' da China, o 'Catálogo de Gestão Categorizada para Avaliação de Impacto Ambiental de Projetos de Construção' e as 'Orientações Técnicas para Avaliação de Impacto Ambiental de Engenharia Marítima', respetivamente. A análise está em curso e será formalmente submetida ao Governo Central para aprovação.

Artigo publicado no âmbito da parceria com o Macau Daily News



**BNUI**  
Banco Nacional Ultramarino  
大西洋銀行

敬祝龍年  
萬事勝意 生意興隆

DESEJA A TODOS UM FELIZ  
E PRÓSPERO ANO DO DRAGÃO



CTM wishes you  
Good Health and Prosperity  
in the Year of the Dragon

龍年暴富 萬事如意

CTM RoamEasy, enjoy super convenient roaming service during your Chinese New Year Trip

**\$68 / 5GB (15-day)**

“CTM BUDDY” Chinese New Year Jetso  
Become HKTV mall new customer  
gets \$100 shopping discount\* with offer code: “2CTM100L”

All Shops will be closed between 10-14/2 during Chinese New Year, resume business on 15/2.  
Customers may apply services & settle payment with our 7 X 24 all-round CTM Buddy App & ctm.net

Detail  
www.ctm.net  
No.1 Hotline : 1000

\* After “CTM BUDDY” become HKTVmall new customer, purchase goods with \$500 or above can use above offer code to enjoy \$100 discount.  
Note: Customers are bound by the respective service agreement.

CTM



市政署  
INSTITUTO PARA OS  
ASSUNTOS MUNICIPAIS

敬祝龍年  
萬事勝意 生意興隆

DESEJA A TODOS UM FELIZ  
E PRÓSPERO ANO DO DRAGÃO



金沙中國片區活化系列  
Sands China's Community Revitalization Series

益隆春滿園 葡韻慶萬家  
Spring Festival in Full Bloom

費用全免 Free Admission  
2024 2/1-2/29

親子工作坊報名二維碼  
Scan to enroll

主題A, 1. 全場照相鏡  
Themed A, 1. Photo Booth

大型新春主題互動裝置  
Large Scale New Year Interactive Installations

親子工作坊  
Family Workshops

巨型玫瑰花束打卡裝置  
Gigantic Bouquet Installation

現場音樂演奏  
Live Music Performances

許願牆  
Wishing Wall

益隆炮竹廠舊址及龍環葡韻  
Former Iec Long Firecracker Factory and  
Taipa Houses-Museum

主辦  
Organizer  
金沙中國  
Sands China Ltd.

支持單位  
Supporting Entity  
文化局  
INSTITUTO CULTURAL

# 組織犯罪離澳後四散各地

## CRIME ORGANIZADO SAI DE MACAU E ESPALHA-SE PELA REGIÃO

根據聯合國的報告，在澳門賭廳業務萎縮之後，有組織犯罪加速向外擴張，並利用元宇宙運作。

De acordo com um relatório da ONU, esta expansão do crime organizado acelerou depois da repressão imposta em Macau. O metaverso também está a ser alvo de exploração por parte destes grupos

**聯** 國毒品和犯罪問題辦公室 (UNDOC) 上月發佈的一份報告指出，東南亞的地下錢莊越來越多利用賭場和加密貨幣清洗黑錢，助長了該地區的有組織犯罪。報告表示，這趨勢始於澳門，並指出澳門特區的經營者及其犯罪同夥對這網絡的出現「發揮了核心作用」。中國政府為打擊資本外逃、貪污和清洗黑錢而進行的改革，為澳門及其博彩業營運模式帶來新轉變，而主要的打擊對象包括負責經營博彩貴賓業務的公司和博彩中介人，最終澳門逮捕了太陽城集團的周焯華和德晉集團的陳榮煉等主要賭廳負責人。目前，博彩中介人或只能與一家博彩專營公司合作，而且不能再在賭場內經營貴賓室。報告指出，這些措施導致博彩中介公司和賭客逐漸轉移到亞洲其他地區，即柬埔寨、泰國、越南和緬甸。澳門的博彩中介公司從2014年的235家縮減至2023年的36家。目前只有12家在營運。



### 元宇宙

根據聯合國毒品和犯罪問題辦公室的分析估計，隨著賭廳的分散和增長，及至2022

年初，東南亞將有超過340家有牌或無牌賭場在營運，其中大多數採用線上模式。根據調查，在元宇宙（透過數位模擬現實的虛擬世界）中已經出現了幾家賭場。

Casinos e criptomoedas são cada vez mais utilizados por bancos clandestinos e esquemas de lavagem de dinheiro no Leste e Sudeste Asiático, alimentando o crime organizado na região. Esta é a conclusão de um relatório do Escritório das Nações Unidas para Drogas e Crime (Undoc), publicado no mês passado. Esta tendência, segundo o relatório, começou em Macau, apontando que os operadores baseados na RAEM e os seus associados criminosos “tiveram um papel central no surgimento” desta rede. As reformas de Pequim para combater a fuga de capital, corrupção e lavagem de dinheiro, trouxe uma nova realidade a Macau, bem como para o seu modelo operacional de jogo. As promotoras de jogo, empresas responsáveis por operar no segmento VIP, foram o grande alvo dessas reformas, que culminaram na prisão de gran-

des promotores, como Alvin Chau, do SunCity Group, e Levo Chan, da Tak Chun. Atualmente, os promotes de jogo, ou junkets, só podem trabalhar com uma só concessionária e deixaram de poder operar salas VIP nos casinos. Tais medidas levaram a uma deslocação gradual de promotores e, também, de jogadores para outras partes da Ásia, nomeadamente Camboja, Tailândia, Vietname e Mianmar, conforme é indicado no relatório. As empresas de promoção de jogo em Macau, ou junkets, passaram de 235 em 2014, para 36 em 2023. Apenas 12 estão atualmente em operação.

### Metaverso

A análise do Unodc estima que, após esta descentralização e crescimento, mais de 340 casinos licenciados e não licenciados operavam no Sudeste Asiá-

tico no início de 2022, com a maioria a adotar uma operação online. Segundo as investigações, diversos casinos já surgiram inclusive no metaverso, um tipo de mundo virtual que tenta simular a realidade através de dispositivos digitais. Além disso, há indícios crescentes de grupos de crime organizado a mirar projetos empresariais relacionados com a indústria mais ampla de jogos online, e particularmente, jogos que usam blockchain. O representante regional do Unodc para o Sudeste Asiático e o Pacífico, Jeremy Douglas, disse que “casinos e negócios relacionados, que movimentam alto volume de dinheiro, têm sido veículos para serviços bancários clandestinos e lavagem de dinheiro há anos, mas a explosão de plataformas de jogos de azar online sub-regulamentadas e corretoras de criptomoe-das mudou o jogo”.

此外，越來越多的證據表明，網絡博彩廣泛的產業相關項目成為了有組織犯罪集團的目標工具，特別是使用區塊鏈的博彩。聯合國毒品和犯罪問題辦公室的東南亞和太平洋地區代表傑里米·道格拉斯 (Jeremy Douglas) 表示，「多年來，地下錢莊一直透過賭場和相關的大額業務一清洗黑錢，但監管不足的線上賭博平台和加密貨幣經紀人的爆炸式增長，改變了此遊戲方式」。他指出，「非法經濟的擴張需要地下錢莊的科技驅動業務改革，以實現更快的匿名交易，這促進了資金的混合和有組織犯罪的新商機」。所審查的案件也突顯了非法線上賭場營運商如何將其業務範圍多樣化，將網絡詐欺和加密貨幣清洗黑錢也包括在內。根據現有的最新數據，到2030年，正規線上賭博市場預計將成長到2,050億美元以上，其中亞太地區在2022年至2026年間的市場成長中所佔份額最大，預計將達到37%。

澳門平台

O responsável destacou que “a expansão da economia ilícita exigiu uma revolução impulsionada pela tecnologia nos bancos clandestinos para permitir transações anónimas mais rápidas, o que promove uma mistura de fundos e novas oportunidades de negócios para o crime organizado”. Os casos examinados também destacam como os operadores de cassinos online ilegais diversificaram as linhas de negócios para incluir fraude cibernética e lavagem de criptomoedas. De acordo com os últimos dados disponíveis, o mercado formal de jogos de azar online deve crescer para mais de 205 mil milhões de dólares americanos até 2030, com a região da Ásia Pacífico a representar a maior fatia do crescimento desse mercado entre 2022 e 2026, com uma projeção de 37 por cento。

PLATAFORMA

# 中國降低大灣區置業每日匯款限額

## CHINA REDUZ LIMITE DIÁRIO DE REMESSAS PARA COMPRAS DE PROPRIEDADES NA GRANDE BAÍA

倪熙晨 NELSON MOURA

多家銀行正在為新的跨境付款制度作準備，為港澳居民在大灣區置業提供便利。

Vários bancos preparam-se para um novo regime de pagamentos transfronteiriços que torna mais fácil residentes de Hong Kong e Macau adquirirem propriedades na Grande Baía

**隨**著香港和內地幾家銀行合作開發新的跨境匯款系統，澳門居民在大灣區置業將變得更加容易。

據《南華早報》報道，新的付款制度將允許港澳買家的每日匯款限額高於現時的上限。

香港金管局局長余偉文週一在立法會的小組討論會上表示，「現時最重要的是確保新制度在2月26日生效時能順利運作」。

根據僅適用於香港和澳門居民的新規定，置業付款將不再受每天人民幣匯款最多8萬元的限制。金融機構將根據物業的價值批准相應的匯款額度。

余偉文又透露，中國人民銀行已經向銀行提供了相關信息。這項新措施是中央政府為促進港澳融入大灣區9市而採取的最新措施之一。

每次置業，來自香港和澳門的所有資金都將存入一個受監控的銀行賬戶。隨後，房地產開發商將收到通

知，要求作出額外安排。上個月，中國央行宣佈了6項措施，旨在改善大灣區包括港澳共11個城市之間的跨境交易和融合。

擴大「債券通」和完善「跨境理財通」的機制也將於2月26日起實施。

在「債券通」計劃下，外國投資者將可以使用在岸債券作為抵押，從

香港金融管理局獲得人民幣融資，並進入中國國內市場。

「跨境理財通」的用戶最高可投資300萬元人民幣，是原有額度的3倍。



A compra de propriedades na Área da Grande Baía vai tornar-se mais fácil para aqueles que vivem em Macau, com vários bancos de Hong Kong e do interior da China a trabalhar em conjunto num novo sistema de remessas transfronteiriças.

Segundo o South China Morning Post, um novo regime de pagamento permitirá aos compradores de imóveis de Hong Kong e Macau ultrapassar o limite diário de remessas em vigor.

Eddie Yue Wai-man, presidente da Autoridade Monetária de Hong Kong, afirmou durante um painel do Conselho Legislativo na segun-

da-feira que “a questão-chave é garantir uma condução suave quando entrar em vigor a partir de 26 de fevereiro”.

Segundo uma nova regra aplicável apenas aos residentes de Hong Kong e Macau, as compras de propriedades não serão mais limitadas por um teto de remessa de 80.000 yuans por dia.

As instituições financeiras irão, em vez disso, aprovar a remessa correspondente ao valor da propriedade.

Yue também revelou que o Banco Popular da China já tinha fornecido informações para os funcionários do setor bancário.

Esta nova iniciativa é uma das medidas mais recentes das autoridades centrais para promover a integração entre as duas regiões administrativas especiais e as nove cidades de Guangdong.

Para cada compra, todos os fundos provenientes de Hong Kong e Macau serão depositados numa conta bancária monitorizada. Os promotores imobiliários serão então notificados para fazer arranjos adicionais.

No mês passado, o Banco Popular da China anunciou seis medidas com o objetivo de melhorar as transações transfronteiriças e a integração entre as 11 cidades da

Grande Baía.

Uma expansão do esquema ‘Bond Connect’ e o aperfeiçoamento do mecanismo ‘Wealth Management Connect’ também vão ser implementados a 26 de fevereiro.

No âmbito do esquema ‘Bond Connect’, os investidores estrangeiros poderão usar títulos ‘onshore’ como garantia para financiamento denominado em yuans pela Autoridade Monetária de Hong Kong e obter acesso ao mercado interno chinês. Os utilizadores do mecanismo ‘Wealth Management Connect’ poderão investir até 3 milhões de yuans - três vezes mais que a quota original.

# 中國重組在非投資 為安哥拉創造機遇

## RECONFIGURAÇÃO DO INVESTIMENTO CHINÊS EM ÁFRICA GERA OPORTUNIDADES PARA ANGOLA

**分**析認為，中國為降低違約風險和支持能源轉型而重組海外融資組合，雖然導致在非洲的投資下降，但可能為安哥拉創造機會。

在「一帶一路」下，中國透過提供資助和建設港口、機場、鐵路和高速公路，鞏固了其作為非洲國家債權國的地位。

然而，發展中國家的債務危機、氣候變遷和中國經濟的放緩，促使中國政府改變模式，將資源投放在小型項目和再生能源上。

美國波士頓大學全球發展政策中心「全球中國倡議（GCI）」的研究人員指出，中國實體向非洲政府提供的新貸款持續減少，近年來這種情況更加明顯。

新增貸款金額從2016年的高峰285億美元下降至2022年的不足10億美元，是連續第二年低於20億美元。GCI資料分析師奧因塔雷拉多·摩西（Oyintarelado Moses）在接受葡新社書面採訪時表示：「『一帶一路』倡議似乎正處於重組時期。」

北京大學光華管理學院金融學教授邁克爾·佩蒂斯（Michael Pettis）也指出，中國在全球的投資曲線圖呈金字塔形，在2016年達到高峰後突然急劇下降。

佩蒂斯向葡新社表示，委內瑞拉違約是轉捩點。根據不同的估算，該國目前應欠中國各機構100億美元。這位在中國生活了逾20年的經濟學家表示：「這對北京來說是一個非常大的衝擊。這是（中國）第一次意識到，向發展中國家貸款風險很大，如果擴張過快，很可能會出現問題。」近年來，疫情和全球通脹飆升導致利率上升，使中國變得更加謹慎。美國威廉瑪麗全球研究所AidData研究部研究員阿馬爾·A·馬利克（Ammar A. Malik）表示：「我

們必須認識到的最大變化是，中國向這些國家提供低利率和廉價資金的時代已經過去。」

他表示：「[中國]現在面臨的挑戰是確保這些國家有足夠的流動資金，確保這些項目能充份發揮效用，以便[中國政府]能夠按時連本帶利地收回借款。」

近年來，一些受惠國政府向包括中國在內的債權國，提出了延期或減免債務的要求。

安哥拉是中國在非洲的主要債務國之一。而對安哥拉而言，投資下降可能與中國當局決定減少化石燃料項目融資，並將資金轉向清潔能源有關。2021年，中國國家主席習近平宣布，中國將「大力支持」最貧窮國家發展綠色經濟。

GCI的摩西強調：「這項承諾可能會為安哥拉發展再生能源帶來財政支持。」

他表示：「未來來自中國的融資機會可支持安哥拉的能源轉型，並使其高度依賴石油出口的經濟多元化。」

葡新社



**A**nalistas defendem que a reconfiguração do modelo de financiamento ao exterior pela China, visando reduzir riscos de incumprimento e apoiar a transição energética, resultou numa queda no investimento em África, mas pode gerar oportunidades para Angola.

No âmbito da Iniciativa Faixa e Rota, a China cimentou a sua posição como credora dos países africanos, através do financiamento e construção de portos, aeroportos, linhas ferroviárias ou autoestradas.

No entanto, a crise de dívida entre os países em desenvolvimento, as alterações climáticas e o abrandamento da economia chinesa, levaram Pequim a mudar o paradigma, com apostas em projetos mais pequenos e nas energias renováveis.

Investigadores do Global China Initiative (GCI), no Centro de Política de Desenvolvimento Global da Universidade de Boston, nos Estados Unidos, apontam um declínio persistente dos novos empréstimos por entidades chinesas a mutuários governamentais africanos, que se acentuou nos últimos anos.

O valor dos novos empréstimos caiu de um pico de 28,5 mil milhões de dólares, em 2016, para pouco menos de mil milhões de dólares, em 2022 - o segundo ano consecutivo em que os empréstimos caíram abaixo dos dois mil milhões de dólares.

“A Iniciativa Faixa e Rota parece estar num período de reconfiguração”, observou Oyintarelado Moses, analista de dados no GCI, à agência Lusa, numa entrevista por escrito.

Também Michael Pettis, professor de teoria financeira na Faculdade de Gestão Guanghua, da Universidade de Pequim, apontou um formato de pirâmide no gráfico do investimento chinês a nível mundial, com uma ascensão repentina que atinge o pico em 2016 e regista, logo de seguida, uma descida abrupta.

O ponto de viragem foi a entrada em incumprimento da Venezuela, explicou Pettis à agência Lusa. Segundo diferentes estimativas, Caracas deve atualmente 10 mil milhões de dólares a diferentes instituições chinesas.

“Isto foi um choque muito grande para

Pequim”, referiu o economista, que vive no país asiático há mais de duas décadas. “Foi a primeira vez que [a China] percebeu que conceder empréstimos a países em desenvolvimento é bastante arriscado e que, quando há uma expansão demasiado rápida, é provável que surjam problemas”. A pandemia da covid-19 e o aumento das taxas de juros nos últimos anos, em resposta à inflação galopante na economia mundial, terão tornado a China ainda mais cautelosa.

“A maior mudança que temos de reconhecer é que a era das taxas de juro baixas e do dinheiro barato que saía da China para estes países acabou”, disse Ammar A. Malik, investigador da unidade de investigação AidData do Instituto de Investigação Global de William & Mary, nos EUA.

“O desafio [para a China] é agora garantir que estes países têm liquidez suficiente e que estes projectos são suficientemente funcionais para que [Pequim] possa cobrar os seus reembolsos com juros e atempadamente”, afirmou.

Nos últimos anos, vários governos bene-

ficiários solicitaram aos credores, incluindo a China, um adiamento ou alívio da dívida.

No caso de Angola, um dos principais mutuários da China em África, a queda no investimento pode estar associada à decisão das autoridades chinesas de reduzir o financiamento de projetos de combustíveis fósseis e direcionar o dinheiro para fontes de energia mais limpas.

O Presidente chinês, Xi Jinping, anunciou, em 2021, que a China vai passar a apoiar “fortemente” o desenvolvimento verde nos países mais pobres.

“Este compromisso provavelmente resultará em apoio financeiro ao desenvolvimento das energias renováveis em Angola”, frisou Oyintarelado Moses.

“Futuras oportunidades de financiamento da China podem apoiar a transição energética de Angola e diversificar a sua economia, altamente dependente das exportações de petróleo”, disse.

LUSA



# 葡共體冀採「共同策略」打擊販毒 CPLP QUER “ESTRATÉGIA COMUM” PARA COMBATER TRÁFICO DE DROGA

**葡** 萄牙語國家共同體的檢察官和司警負責人本週重申，販毒是共同體一同面對的挑戰，將為預防和打擊販毒採取共同策略和機制。聖多美和普林西比總檢察長凱爾韋·諾布雷·德·卡瓦略在莫桑比克首都馬普托的會議上表示，「我認為莫桑比克總檢察長辦公室對議題的選擇是恰當的，因為這是共同體所

有國家所面對的問題。我們都在致力打擊販毒，這次會議將有助於確定打擊此禍害的共同機制」。這次會議由葡共體總檢察長、警察局長和刑事調查局局長舉行，口號是「加強司法機構打擊販毒」，議題圍繞加強合作預防和打擊有組織犯罪和跨國犯罪、恐怖主義、販毒、洗黑錢和貪污。聖多美和普林西比總檢察長認為，

可將本次在馬普托會議所談到的「經驗和教訓」帶回國，使葡語共同體能夠「團結一致，有效打擊販毒活動」。莫桑比克總理馬萊亞內指出，販毒問題影響深遠，危及葡語共同體國家的安全，希望今次會議上能總結出「具體行動」，改善資訊交流和打擊犯罪。他表示：「這次會議給了我們很大

的希望，葡語共同體司法機構的決策者們將通過共同的戰略和可行的行動計劃，履行我們各國在預防和打擊毒品及其他類型犯罪方面的集體承諾。」莫桑比克總檢察長比阿特麗斯·布奇麗警告，有組織犯罪「日益狡猾和複雜」，需要「集中力量、匯聚努力和彼此的經驗」，共同應對所帶來的挑戰。她表示：「考慮到大多數問題的相似性，對販毒實際情況的透徹了解，將促使我們葡語共同體的檢察院和司警，改善法律 and 司法合作機制，令機制更加迅速和有效。」為期三天的會議得到了聯合國毒品和犯罪問題辦公室的支持，及肯亞代表團的參與。📍



Os procuradores e diretores de polícia da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP) defenderam esta semana estratégias e mecanismos comuns para a prevenir e combater o tráfico de droga, considerando-o um desafio para toda comunidade. “Eu achei pertinente a Procuradoria-Geral de Moçambique ter escolhido este tema que é linear em todos os países da comunidade. Todos nós nos debatemos com o flagelo do tráfico de droga” e, o encontro, vai servir para a identificação de “mecanismos comuns de combate a este flagelo”, disse Kelve Nobre de Carvalho, procurador-geral de São Tomé e Príncipe, à margem do encontro que se realiza em Maputo, Moçambique. A reunião dos procuradores-gerais e diretores de polícias e serviços de investigação criminal da CPLP decorre sobre o lema “Fortalecendo o Judiciário no Combate à Droga” e realiza-se no âmbito do reforço da cooperação na

prevenção e combate a criminalidade organizada e transnacional, terrorismo, tráfico de drogas, branqueamento de capitais e corrupção na comunidade. Para o procurador-geral de São Tomé e Príncipe, do encontro em Maputo, vão ser levadas para casa “experiências e ensinamentos” que vão permitir que “de forma unida” a CPLP “combata efetivamente o tráfico de estupefacientes”. O primeiro-ministro de Moçambique espera que no encontro sejam identificadas e propostas “ações concretas” para melhorar a troca de informações e o combate à criminalidade, considerando que o fenómeno é “nocivo” e coloca em causa a segurança dos países da CPLP. “A realização deste evento gera em nós uma enorme expectativa de ver adotada, pelos decisores do judiciário da CPLP, uma estratégia comum e um plano de ação exequível que vá ao encontro com o engajamento coletivo dos nossos Estados no que concerne a prevenção e combate à droga e outras tipologias de

crimes”, disse Adriano Maleiane. A procuradora-geral moçambicana alertou para uma “maior sofisticação e complexidade” do crime organizado, referindo que a situação exige a “congregação de energias, confluência de esforços e experiências uns dos outros” para fazer face aos desafios impostos. “A compreensão profunda desta realidade levará a que nós, Ministérios Públicos e Polícias de Investigação Criminal da CPLP, dada a semelhança de grande parte dos nossos problemas, aprimoremos os mecanismos de cooperação jurídica e judiciária, tornando-os mais expeditos e eficazes”, disse Beatriz Buchili. O encontro, de três dias e que conta também com a participação de uma delegação do Quênia, tem o apoio do Escritório das Nações Unidas sobre Drogas e Crime. 📍

葡新社

500 ANOS  
 LUÍS DE CAMÕES

CONGRESSO  
 DO MEIO MILÉNIO  
 DE CAMÕES

MACAU, 24 E 25 FEV.  
 DE 2024

[www.macau.com.pt](http://www.macau.com.pt)

LUSA

# 績效指標與經濟多元目標的一致性

## ESTRATÉGIA DE DIVERSIFICAÇÃO ECONÓMICA ALINHADA COM INDICADORES-CHAVE DE DESEMPENHO

過去幾年，越來越多關於澳門需要減少依賴博彩業、實現經濟多元化的討論。雖然旅遊業多元化並不是一個新話題，我對這領域也有過多年的研究，但這議題越來越受到重視。2019年，博彩業收入佔政府總收入的80%，為澳門積累了年度財政盈餘，一直到疫情期間澳門博彩業和旅遊業受到衝擊和損失為止。2022年博彩特許經營權的續期，為反思20年來的賭權開放的進程、開展了公眾討論、並提供了研究和為2033年澳門的願景取得共識之契機。

可以理解的是，需要考慮許多社會經濟和全球旅遊目的地的競爭和影響因素。因此，在推斷5年或10年願景的預期結果時，旅遊目的地戰略很少是一成不變的。賭場的特許經營期為10年，於2033年到期，在此期間，博企承諾投資和發展各種非博彩業務。政府部門、澳門旅遊業和酒店業的多方利益相關者之間所進行的公私合作，也將是多元化成果的一個關鍵議題。

澳門當局最近公佈的多元化策略《澳門特別行政區經濟適度多元化發展計劃（2024-2028年）》中，定明要確保跨部門合作和任務分工。一般來說，旅遊業多元化戰略遵循一個明確界定的過程。在這一過程中，隨著旅遊目的地願景的確立以及目標的實現，關鍵績效指標（KPI）也會隨之增加，以確保旅遊業成績達到最初定的目標。旅遊目的地將通過這些目標來定義多樣化的內涵。最近，我對澳門的關鍵績效指標和多元化目標進行了研究和介紹。誠然，鑒於多元化的動態性質和持續時間\*，這項工作還在進行中。

2022年的主要指標載於澳門經濟旅遊多元化計劃，包括醫療、金融、科技、體育和商務活動。計劃介紹了這些行業目前的發展

狀況，並通過各種行動概述了到2028年的預期，通過各種優先事項、行動、目的地定位宣傳，來推動建立澳門的聲譽、目的地品牌和遊客吸引力。2022年處於疫情封鎖期間，因此指標有時會參照2019年的資料。

多元化的預期目標包括：博彩業對本地生產總值的貢獻減少，非博彩

業的貢獻會達到約60%。該計劃指，每位遊客的非博彩消費應繼續增長，過夜遊客和國際遊客將分別恢復到2019年的1860萬人次（佔遊客總數的47.3%）和310萬人次（佔遊客總數的8%）。2019年，遊客平均逗留時間為1.2天，計劃指2022年的平均逗留時間應為1.5天，並將繼續增加。

回顧迄今為止我對關鍵績效指標的多樣化研究，發現了兩個有趣的方面。首先，某些關鍵績效指標與目標結果直接相關。例如，哪些舉措具體影響了（或沒有影響）遊客逗留更長時間，或吸引到某位國際遊客首次訪澳，並利用這些反饋來調整未來的計劃，這可以與遊客的其他行為（如重遊意向）聯繫起來。當中有幾項措施可以產生影響。多年來，我對澳門的旅遊目的地形象進行了研究，例如研究了哪些具體景點最有吸引力（包括活動、娛樂、零售、博彩、文化等方面），以及吸引旅客重遊的元素。其次，雖然有許多直接的關鍵績效指標，如賭場營收、本地生產總值、就業和遊客數據，但也有一些間接指標，如社區自我認同感（如舉辦本地活動）、社區對遊客的態度等。旅遊研究關注居民對旅遊業發展的各方面（積極的和消極的）態度，同樣可以提供重要的視角。

澳門多元化計劃指，將及時評估審查各項舉措。例如，所有這些數據點都可提供一個動態的多元化目標/關鍵績效指標的圖表，詳細說明直接和間接的措施，以及自然而然地導出這結論的所有各種研究。在制定多樣化目標和關鍵績效指標之前，還有許多其他關鍵步驟要進行，但現階段是要著手實施計劃，並通過反饋來評估進展情況。事實上，僅從多元化目標和關鍵績效指標的一致性角度來看，就反映了整個多元化戰略的複雜性，但重要的是，本澳離2028年多元化目標的中期審查越來越近。📍

\* 評估賭場競爭力的關鍵績效指標（KPI）與多元化目標的一致性：澳門案例。默希濂教授於2023年2月8日在澳洲旅遊與酒店管理教育理事會（CAUTHE）會議上發言。



Nos últimos anos, tem havido uma crescente discussão sobre a necessidade de Macau diversificar a sua economia para além do jogo. Embora o tema da diversificação do turismo não

seja novo - uma área sobre a qual tenho estudado há vários anos - o destaque dado ao assunto tem aumentado. Em 2019, as receitas do jogo contribuíram com 80 por cento para as receitas totais do governo,

ajudando a acumular excedentes fiscais anuais, até ao impacto da pandemia de COVID-19 na indústria do jogo e do turismo de Macau. O processo de renovação das concessões de jogo em 2022 apresentou uma

oportunidade para refletir sobre os 20 anos de liberalização do setor, iniciar um processo de consulta pública, e estudar e alcançar um consenso sobre a visão de Macau até 2033. Compreensivelmente, há

muitos fatores e influências socioeconómicas e competitivas globais de destinos turísticos a considerar. Tendo isso em conta, uma estratégia de destino turístico raramente é estática ao extrapolar resultados esperados dentro de 5 ou 10 anos. As novas concessões de jogo são válidas por 10 anos, com as operadoras a comprometerem-se a investir e desenvolver vários setores não relacionados ao jogo até 2033. Esta colaboração pública-privada entre múltiplos intervenientes, desde departamentos governamentais à indústria do turismo e hotelaria, será fulcral para a esperada diversificação.

Garantir a cooperação interdepartamental e a divisão de tarefas estão incluídas na estratégia de diversificação recentemente publicada pelas autoridades de Macau, o Plano de Desenvolvimento para a adequada diversificação da economia da RAEM (2024 - 2028). Em geral, uma estratégia de diversificação turística segue um processo claramente definido. Ao longo deste caminho, à medida que a visão para o destino é estabelecida e objetivos e metas são colocados, indicadores-chave de desempenho (em inglês Key Performance Indicators ou KPIs) são então adicionados para avaliar se os objetivos turísticos atingiram os objetivos originais. A cidade alvo vai definir a sua diversificação por meio de objetivos. Recentemente, examinei e apresentei os KPIs e objetivos da diversificação de Macau, admitidamente um trabalho em progresso e projetado como tal, dada a natureza dinâmica e o cronograma contínuo de diversificação\*.

Os indicadores-chave de 2022 são apresentados no plano de diversificação económica do turismo de Macau em saúde, finanças, tecnologia, desporto, e eventos, incluindo a situação destes setores atualmente; expectativas até 2018; e as prioridades, ações e declarações de posicionamento para construir a reputação, marca e apelo de Ma-

cau aos visitantes. Como em 2022 ainda se mantinham várias restrições da Covid-19, os indicadores fazem às vezes referência a 2019. A expectativa das ações do plano de diversificação inclui que a contribuição da indústria do jogo para o produto interno bruto atinja cerca de 60 por cento. O plano especifica que os gastos não relacionados ao jogo por visitante devem continuar a crescer, com estadias e visitações internacionais a regressar aos níveis de 2019, cerca de 18,6 milhões (47,3 por cento do total de visitação) e 3,1 milhões (8 por cento do total de visitação), respetivamente. Em 2019, o tempo médio por estadia foi de 1,2 dias, com o plano a estipular que esta cresça para 1,5 dias em 2022 e continue a aumentar.

Refletindo sobre os meus estudos de diversificação e KPIs até o momento, surgiram dois aspetos interessantes. Primeiro, certos KPIs têm uma correlação direta com o resultado do objetivo definido. Por exemplo, que ações influenciaram especificamente o visitante a permanecer mais tempo (ou não) ou tiveram a capacidade de atrair um determinado visitante internacional pela primeira vez, e usar esse 'feedback' para orientar ações futuras. Isso pode estar relacionado ao comportamento adicional do visitante, como a intenção de regressar. Várias ações podem influenciar estes comportamentos. Ao longo dos anos, pesquisei a imagem de destino turístico de Macau, examinando, por exemplo, quais os atributos de atração específicos com maior apelo (eventos, entretenimento, retalho, jogo, cultura, etc.) e questões de visitação repetida. Em segundo lugar, enquanto existem muitas medidas diretas de KPI, como receitas de casinos, PIB, emprego e dados de visitação, também existem indicadores indiretos, como o nível de orgulho da comunidade (por exemplo, em sediar eventos locais), atitudes da comunidade relativamente aos turistas. Estudos de turismo analisam

vários aspectos das atitudes dos residentes (positivas e negativas) relativamente ao desenvolvimento do turismo e, novamente, podem fornecer perspetivas importantes. O plano de diversificação de Macau conclui que o progresso das iniciativas será avaliado pontualmente. Estes dados poderiam, por exemplo, levar à possível disponibilização de uma análise de controlo dinâmico de metas/KPIs de diversificação, detalhando tanto medidas diretas como indiretas, e naturalmente todos os diversos estudos que contribuíram para os resultados. Existem múltiplas outras etapas cruciais antes de definir metas e KPIs de diversificação, no entanto, é nesta fase que se avança

para a implementação do plano e, através do 'feedback', o progresso é avaliado. De fato, apenas considerando as perspetivas de alinhamento de metas de diversificação e KPIs, isso reflete a complexidade de toda a estratégia de diversificação. No entanto, é importante à medida que a cidade se aproxima de uma revisão intermediária das metas de diversificação em 2028. 📍

*\*INDICADORES-CHAVE DE DESEMPENHO (KPIs) E ALINHAMENTO DE OBJETIVOS DE DIVERSIFICAÇÃO NA AVALIAÇÃO DA COMPETITIVIDADE DOS CASINOS: O CASO DE MACAU. APRESENTADO PELO PROF. GLENN MCCARTNEY NA CONFERÊNCIA DO CONSELHO PARA A EDUCAÇÃO E HOSPITALIDADE AUSTRALASIANA (CAUTHE), AUSTRÁLIA, 8 DE FEVEREIRO DE 2023.*

CEFR

官樂怡基金會教育中心  
CENTRO DE EDUCAÇÃO DA FUNDAÇÃO RUI CUNHA  
RUI CUNHA FOUNDATION EDUCATION CENTER

## 初級葡語 I —A1 入門

(國外葡萄牙語教學的參考框架)  
密集課程

**導師**  
Sara Duarte

**對象**  
所有有興趣學習葡語的人士

**報名及查詢**  
Email: [creddm@ruicunha.org](mailto:creddm@ruicunha.org)  
官樂怡基金會教育中心  
澳門南灣大馬路759號地下

**注意**  
名額為10人, 按報名先後順序排列。

總課時  
**30小時**

日期  
**3月5日至4月25日**

時間  
**每週二和週四**

時間  
**18h30-20h30**

學費  
**MOP2500**

官樂怡基金會  
FUNDAÇÃO RUI CUNHA  
FUNDACIÓN RUI CUNHA

LITS  
Language & IT Services Ltd.  
利巴語言資訊科技服務有限公司

**澳門平台  
Plataforma**

[www.plataformamedia.com](http://www.plataformamedia.com)

業權人 propriedade: 平台多媒體項目有限公司 **Plataforma Projectos Multimédia, Limitada** • 社長 diretor-geral: 古步毅 **Paulo Rego** • 執行總監 diretor-executivo: 古澤霖 **Guilherme Rego** • 高級編輯 editor sénior: 陳思賢 **David Chan** • 葡文編輯 editor (português): 倪熙晨 **Nelson Moura** • 美術總監 diretor criativo: 劉曉熒 **Helre Lau** • 記者 jornalistas: 陸紹明 **Gonçalo Francisco**, 陳思研 **Viviana Chan** • 合作夥伴 colaboradores: 黎祖賢 **Tony Lai** • 翻譯及修訂 tradução e revisão: 羅嘉華 **Carol Law**, 萬淑華 **Victoria Man** • 合作夥伴 parcerias: 中國日報 (中國) **China Daily (China)**, 南方日報 **Nanfang Daily**, 澳廣視 **TDM**, 葡文澳門電台 **Rádio Macau** 新聞報 (葡萄牙) **Jornal de Notícias**, 每日新聞 **Diário de Notícias**, **TSF**, 金錢世界 **Dinheiro Vivo**, **O Jogo (Portugal)**, 聖保羅真報 **Folha de São Paulo**, **TV Bandeirantes**, **Grupo Isto É (Brasil)**, 安哥拉日報 **Jornal de Angola**, 國家報 (安哥拉) **O País (Angola)** • 通訊社 agências: 新華社 **Xinhua**, 葡新社 **Lusa**, 巴新社 **Agência Brasil**, 法新社 **AFP** • 發行 distribuição: **Feliciano Santiago** • 廣告 publicidade: 王美美 **Mei Mei Wong**, 馬菲莉 **Filipa Rodrigues**

編輯部 **Redação**: 澳門南灣大馬路715號永利大廈3樓3座 | Avenida da Praia Grande n. 715, Edifício Veng Lei, floor 3P, Macau; T. (853) 2882 2020 / 2021 | F. (853) 2882 2028

電郵 Email: [info@plataformamedia.com](mailto:info@plataformamedia.com), [newsroom@plataformamedia.com](mailto:newsroom@plataformamedia.com) | 廣告 comercial: [sales@plataformamedia.com](mailto:sales@plataformamedia.com) | 印刷 impressão: 華輝印刷 (澳門) **Tipografia Welfare, Macau**

# 金沙中國 恭祝全澳市民 龍騰萬里 福壽雙全

SANDS CHINA LTD. DESEJA À  
POPULAÇÃO DE MACAU  
UM FELIZ NOVO ANO LUNAR REPLETO DE  
ESPERANÇA, ALEGRIA E SAÚDE



The Four Seasons, St Regis, Sheraton and Conrad logos are registered trademarks of their respective owners and are used under license.

